

# **Carta xi catsingatju San Pablo xi cafahatsja xuta ladu rë Jesucristu ngajan distritu Galacia**

<sup>1</sup> Ngahan Pablo ne, má ngahan apóstol, hacuiin ngatsë rë xi xuta catsingatju ná me o sa xi cavetahaxa ná me ta ngatsë rë xi cavetahaxa ná Jesucristu cojo Nina Nahmi naja, me xi catsicuya nga rë Jesucristu cjuahñu tsëhë ngajñi rë nima. <sup>2</sup> Ngahan cojo yëjë sa xuta ladu naja xi siu cojo ná ngeuhe ne, ningatjin nuju carta vihi, ngayujun ni xuta ladu rë Nina xi tsëhë yëjë ni nandya ngajan distritu Galacia. <sup>3</sup> Nina Nahmi naja cojo Nai naja Jesucristu ne, catisua nuju me cjuandaja cjuajeya. <sup>4</sup> Jesucristu ne, casua me yojo rë me xi cueya me ngatsë rë yëjë ni jyë naja, cojo sa xi cuëhëndaya naja me tsëhë nixtin tsehen vihi, sacuatjin meje rë Nina Nahmi naja. <sup>5</sup> Catamajyë catamahnga Nina cojo Hasen rë me yëjë ni nu yëjë ni nixtin. Cuatjin jain.

## *Ngü ni má cjuandajyihî xi chja tsëhë Jesucristu*

<sup>6</sup> Jercu fircun ná xi ngayujun ni ne, jercu xati tinihñu cjin tsëhë Nina, me xi cajindaya nuju cojo cjuandaja rë Cristu, hane tinihñu tiña tsëhë ngu nga cjuachacun. <sup>7</sup> Xi cjuaquixi ne, tsajin sa ngu cjuachacun ndajyihî xi hacjahi xi cuaxëtje naja. Peru tjin yahnga me xi tisuandya nuju hacuaha

meje tsindeya me cjuandajyihi xi chja tsëhë Jesucristu. <sup>8</sup> Peru sa xi tjin ngu me xi sua cumachaya nuju ngu cjuandajyihi xi tanguaain cojo xi ha catihín camachaya nuju ne, ¡catji me cojo nai rë me! Cuatjin catama, handasa ngahan suva o sa xi ngu ángel tsëhë ngahnga cuichja cjua jan. <sup>9</sup> Sacuatjin canújin cojo nuju titjun ne, hacuanitjin ni cúya cuichjá cojo nuju quihndë cjua vihi: Sa xi tjin ngu me xi tisua tijimachaya nuju ngu cjuandajyihi xi tanguaain cojo xi ha camacjain nuju ne, ¡catji me cojo nai rë me!

<sup>10</sup> Ngahan ne, tsajin jercu meje ná xi chuya rë xuta tsahan ta xi meje ná ne, xi Nina chuya rë me tsahan. Sa xi meje sa ná xi xuta chuya rë me tsahan sacuatjin camameje ná hatsëë ne, hacuaha hacuiin mosu hndixahan rë Cristu ngahan.

*Hacutjin camá xi camá Pablo apóstol*

<sup>11</sup> Nguehe cuichjá cojo nuju ngayujun ni xi cjuandajyihi xi suá machaya rë xuta ne, hacuiin cjuatacun rë xuta. <sup>12</sup> Hacuiin xuta casua ná me cjuandajyihi vë, hacuaha hacuiin xuta cavicuya ná me ta Jesucristu ne, me vëhë xi casua me camachaya ná.

<sup>13</sup> Ngayujun ni ne, ha camachaya nuju hacutjin xi casahme hatsëë, hya xi jemu cavétaha yojo naha cjuachacun rë xuta tjë rë Israel. Camachaya nuju tsëhë hacutjin jercu tisuá rë xuta ladu rë Nina cjuañihi nixtin hya hacuaha jercu tisahme ngahñu xi tsicjëya me. <sup>14</sup> Hane ngahan ne, tsëhë yëjë xuta xi hacuaha tjë rë Israel xi tangun nu naha cojo ne, cavátjutaha rë xi casahmechehen yëjë ni xcusun rë xuta naha ta, tsëhë xi jercu tu cavétaha

camahani yojo naha cojo xcusun rë xutachanga naha. <sup>15</sup> Peru Nina ne, cavaxijin ná me chaja sa xi tsin ngahan, hane cojo cjuandaja rë me ne, casuaxa ná me. Hya xi Nina cavejña ngu cacun me <sup>16</sup> xi tsingacun me ngahan Quihndi rë me, cojo sa xi suá cumachaya rë xutaxín tsëhë cjuandajyihi tsëhë me ne, hya tsajin yo xuta xi cëjë cavinengësë rë, <sup>17</sup> hacuaha cejen ngajan Jerusalén xi cjuëtjengë me xi ha má apóstol chaja sa xi cuma ngahan apóstol. Cahndë rë vëhë ne, ngutjen cëjëxen ngajan distritu Arabia, sehe cavúya nga nandya Damasco.

<sup>18</sup> Hya xi camá ne, xi cavatju jyan nu ne, cëjë ngajan Jerusalén, cëjëtjengë Pedru, hane cavitejñataha cojo rë me tyjuhun nixtin. <sup>19</sup> Peru cahveen apóstol xi yahnga ta ngu ni Jacobo, xicjin Nai naja, xi cahvë. <sup>20</sup> Cjua xi tichjá cojo nuju ne, vëë Nina ta hacuiin vindácha.

<sup>21</sup> Hya xi camá ne, cëjë distritu Siria cojo distritu Cilicia. <sup>22</sup> Hane xuta ladu rë Cristu ngajan distritu Judea ne, hisca cjëë sa scuëë me ngahan. <sup>23</sup> Sehe tu vihndë me cjua vihi: “Cha xi jercu casua naja cjuañihi hatsëë ne, quihndë ne, tisua cha tijimachaya rë xuta tsëhë cjuachacun xi jercu casahmi cha ngahñu xi tsicjëya cha.” Cuatjin vihndë me. <sup>24</sup> Hane casahmi jyë casahmi hnga me Nina cojo Hasen rë me ngatsë naha.

## 2

### *Quiji tjengui Pablo apóstol xi yahnga*

<sup>1</sup> Hya xi camá ne, xi cavatju teñuju nu ne, cavúya ngahan nga ngu ndiya ngajan Jerusalén. Hacuaha Bernabé ne, quijitangun me cojo ná.

Hacuaha cējēcojo cha Tito. <sup>2</sup> Cējē ta cuatjin cachja Nina. Hane xcun ngu junta xi camá cojo suvá xuta matitjun ne, cachjá cojo rē me hacutjin fi cjuandajyihi xi suá machaya rē xutaxín. Cuatjin casahme, tsēhē xi mijí ná xi xa xi tisahme o xi ha casahme ne, tu mahya ni. <sup>3</sup> Peru hisca cha Tito xi quitahátangun cha cojo ná ne, handasa xutaxín má cha ne, camaji cha ngujoyē xi xtí chuxin rē cha. <sup>4</sup> Ngujo cha ndacha xi chja cha xi ladu rē Jesucristu má cha ne, cavisehen tahahma cha ngajñi niji xi scutsejen cha hacutjin xcusun niji xi tjin ndaya ngayin ngatsē rē xi tjin tangun cjuatacun niji cojo Jesucristu. Meje rē cha xi cuetihin nga yojo niji cojo ley rē Moisés. <sup>5</sup> Peru ngayin ne, caningatiin rē cha hisca hitsē, cojo sa xi cjuandajyihi xi hatuxa cjuaquixi ne, chajin xi cuma nuju.

<sup>6</sup> Peru me xi chjahárcun rē sacuaha xuta xi matitjun jan ne, (cuatjin chjá ta xa xi quitahá me jan ne, hisca cuendaain ná ta, Nina ne, texta ni vutsejen naja me ngayejen ni), me xi cuacun matitjun jan ne, cavesintaain me hisca ngu cjuatsēhē cjuandajyihi xi chjá cojo xuta, tsēhē xi ha tjin chihin. <sup>7</sup> Hacuaha cajnercu me xi Nina casua ná me xa xi cuichjá cjuandajyihi cojo xutaxín, sacuahatjin rē Pedru xi casatē rē me xi cuichja me cojo xuta tjē rē Israel. <sup>8</sup> Nina ne, me xi catsingatju rē Pedru xi cuma me apóstol ngajñi rē xuta tjē rē Israel ne, hacuaha hacui ni me xi catsingatju ná xi cuma ngahan apóstol ngajñi rē xutaxín.

<sup>9</sup> Hane Jacobo cojo Pedru cojo Juan, me xi chjahárcun rē sacuaha xuta xi matitjun ne, hya xi cuatjin cajnercu me xi Nina casua ná me cjuan-

daja jan ne, cafaha me ntsin, ngahan cojo Bernabé, hane cuatjin catsingacun me xi ngayin ne, tinihñitangun cojo rë me xa rë Nina. Hane camangu tacuín xi ngayin ne, nihñi xa ngajñi rë xutaxín, hane me xi cuacun jan ne, sahmi me xa ngajñi rë xuta tjë rë Israel. <sup>10</sup> Ngu tu tu ni xi cafehya nihi me ne, xi cuisecun ngajñi rë cjuachaja rë xuta yuma xi hinchajñi ngajñi me. Sacuatjin xcusun vëhë ne, hatuxa jercu vejñá xi sahme.

### *Cachjataha Pablo Pedru ngajan Antioquía*

<sup>11</sup> Peru hya xi quiji Pedru ngajan nandya Antioquía ne, cachjátáha rë me xcun cojo xcun ta, tsëhë xi suvá tsejen xi cuaain tjin xi tisahmi me. <sup>12</sup> Chaja sa xi cjuehe ngujo cha xi catsingatju Jacobo ne, tijinë tangun Pedru niñu cojo xutaxín xi ladu naja. Peru tu ngu cafehe cha xi cuacun jan ne, cavetsihin cavejñaxin me xi jinë tangun me cojo xutaxín xi cuacun jan ta, tsëhë xi tsacjun me yahnga xuta tjë rë Israel xi ladu naja xi meje rë xi xtí chuxin rë yëjë ni xuta xi visehen ladu rë Nina. <sup>13</sup> Hacuaha yëjë sa xuta tjë rë Israel xi siu ngajan ne, cavetsihin casahmi jo xcun jo hntsua me sacuatjin rë Pedru, hane hisca cojo Bernabé camatangun me cojo me xi cuacun jan cojo xcusun xi casahmi me. <sup>14</sup> Peru hya xi cahvë xi xcusun xi tisahmi me ne, matanguaain cojo cjuaquixi xi vicuya naja cjuandajyihi ne, xcun yëjë ni xuta jan ne, cuitjin cachjá cojo rë Pedru: “Ngayun xi ngu xuta tjë rë Israel má ngayun ne, sa xi nihñu sacuaha sahmi xutaxín, hacuiin sacuaha sahmi xuta tjë rë Israel ne, ¿hacutjin meje nihñu

ngujyë xi xutaxín jan ne, sahmi me sacuaha nihña ngayaan xuta tjë rë Israel?"

*Xi mangu tacuun cojo Jesucristu ne, vetjuntje xuta, sa xuta tjë rë Israel o sa xutaxín*

<sup>15</sup> Ngayaan ne, hatuxa xuta tjë rë Israel má ngayaan, hacuiin xuta tsehen má ngayaan.

<sup>16</sup> Handasa cuatjin ne, ha hyan xi ngu xuta ne, tsicjiin Nina jyë rë me ngatsë rë xi vihndë me tsëhë ley rë Moisés ta suvá ni ngatsë rë xi mangu cacun me cojo Jesucristu. Hane cojo ngayaan ne, hacuaha camangu tacun cojo Jesucristu, cojo sa xi tsicjë Nina jyë naja ngatsë rë xi mangu tacun cojo rë Cristu, hacuiin ngatsë rë xi canuhyaan tsëhë ley jan ta, tsëhë xi tsajin camahani yo xi cjuë jyë rë ngatsë rë xi vihndë tsëhë ley rë Moisés jan.

<sup>17</sup> Hya xi canihña tangun cjuatacun naja cojo Cristu cojo sa xi cjuë jyë naja ne, sa xi hya camatsejen xi hacuaha ngayaan xuta tsehen yaan ne, ¿há vëhë vijne xi Cristu ne, casahmi me xi caxincha ngayaan ndiya rë cjuatsehen? ¡Jéya, hacuiin cuatjin vijne! <sup>18</sup> Sa xi cúa tsindaja nga xcusun xi ha catsinguétsun ne, ngajan matsejen xi xuta tsehen má ngahan. <sup>19</sup> Ngahan ne, xi cuma rë ley rë Moisés ne, sacuaha xi cavéya, sacuaha xi suvá ley jan catsiquehen ná. Cuatjin camá cojo sa xi cuma ngahan tsëhë Nina. Sacuaha xi casetaha tangun ngahan xcun cru cojo Cristu. <sup>20</sup> Ngajan xi sacuaha xi ha quihndë hacuiin cjuahñu naha xi tjin ná ta sacuaha cjuahñu rë Cristu. Peru quihndë xi tjin ná cjuahñu cojo yojo naha ne, mangu cacún cojo Quihndi rë Nina, me xi catsihmu cacun ná hacuaha casua me yojo rë me xi cueya ngatsë

naha. <sup>21</sup> Hacuuin tsitjungë cjuandaja rë Nina. Sa xi cuma cjuë jyë rë xuta ngatsë rë xi vihndë me tsëhë ley rë Moisés ne, ha tu mahya ni cahme Cristu.

### 3

*¿Há cojo ley o há cojo Jesucristu mangutacuun?*

<sup>1</sup> Ngayujun ni xuta Galacia ne, ¡jercu yuma hasen yun! ¿Há tjin yo cafehya cacun tsujun xi cuatjin ningatuhuntacún? Jercu tu ndaja camachaya nuju hacutjin xi cahme Jesucristu xcun cru. <sup>2</sup> Ngu tu tu ni cjua xi meje cuinengësë nuju ne: ¿Há cachjuhunntsun Hasen rë Nina ngatsë rë xi canihñu sacuatjin vitexa ley jan, o sa tsajin ne, há ngatsë rë xi camacjain nuju cjuandajyihí xi cavisiñuju? <sup>3</sup> ¿Há tuxa yuma hasen ngayun? Quihndë xi cavetsuhun cojo Hasen rë Nina ne, ¿há meje nihñuchuhun cojo ngahñu nuju suvun ni? <sup>4</sup> ¿Há tu mahya ni xi cuatjin cjín xcusun cavatjun ni? ¡Hatuxa hacuuin tu mahya! <sup>5</sup> Hya xi Nina sua nuju me Hasen rë me hacuaha sahmi me cjuarcun ngajñi nuju ne, ¿mé má cuatjin casahmi me? Hacuuin ngatsë rë xi nihñu sacuatjin vitexa ley ta, ngatsë rë xi macjain nuju cjuandajyihí xi visihñuju.

*Compromisu rë Nina cojo Abraham*

<sup>6</sup> Xcun xujun rë Nina ne, cuitjin camahindu: “Abraham ne, camangu cacun me cojo cjua xi cachja Nina cojo rë me, hane ngatsë rë vëhë xi catsicjë Nina jyë rë me.” Cuatjin camahindu. <sup>7</sup> Ngajan xi meje rë xi cuijnercun xi xuta xi mangu cacun me cojo Nina ne, me vëhë jain xi quihndi rë Abraham me. <sup>8</sup> Xujun rë Nina jan ne, ha tjun

sa vëe xi tsicjë Nina jyë rë xutaxín ngatsë rë xi cumangu cacun xutaxín jan cojo rë me. Vëhë xi xcun xujun rë Nina ne, camahindu cjua xi cuitjin cachja Nina cojo Abraham: “Ngatsë riji ngaye ne, cumanchacuntihin yëjë ni xuta ngasunhdë.”<sup>9</sup> Ngajan xi yëjë ni xuta xi mangu cacun me cojo Nina ne, cumanchacun tangun me cojo Abraham, me xi hacuaha camangu cacun.

<sup>10</sup> Yëjë ni xuta xi mangu cacun me cojo ley rë Moisés ne, hatuxa cuatju me castigu, tsëhë xi xcun xujun rë Nina ne, cuitjin camahindu: “Nina ne, sahmi rë me castigu yëjë ni xuta xi vihndiin me tsëhë yëjë ni cjua xi camahindu xcun xujun rë ley rë Moisés.” Cuatjin camahindu. <sup>11</sup> Ngajan xi suvá tsejen xi xcun Nina ne, cjuuin jyë rë hisca xi ngu xuta ngatsë rë xi cahndë me tsëhë ley jan, tsëhë xi xcun xujun rë Nina ne, cuitjin camahindu: “Xuta xi tsajin jyë rë me ngatsë rë xi mangu cacun me cojo Nina ne, sacú rë me cjuahñu xatsë.” Cuatjin camahindu. <sup>12</sup> Peru ley rë Moisés jan ne, cuendaain camahani rë xi mangu tacuun cojo Nina ta, xcun xujun rë Nina ne, cuitjin camahindu: “Xuta xi sahmi me sacuatjin vitexa ley ne, sacú rë me cjuahñu xatsë sa xi sahmi chihin me ley jan.” Cuatjin camahindu.

<sup>13</sup> Cristu ne, cavëhëndaya naja me tsëhë castigu xi vitexa ley jan, hya xi cavatju me castigu jan ngatsë naja. Camahindu nga cuitjin xcun xujun rë Nina: “Yëjë nima xi xtyangui tsëhë ngu ya ne, hatuxa cuatju me castigu rë Nina cuma.” Cuatjin camahindu. <sup>14</sup> Cristu ne, cuatjin cavëhëndaya naja me, cojo sa xi cjuaninchacuntihin xi cachja Nina xi sua me Abraham ne, hacuaha satë rë xutaxín



ngatsë rë Jesucristu, hacuaha cojo sa xi ngatsë rë xi mangu tacuun cojo Jesucristu ne, sacú naja Hasen rë Nina xi cachja Nina xi sua me.

*¿Há ley o cjuaxi cachja Nina mangutacun?*

<sup>15</sup> Ngayujun ni ne, cuichjá cojo nuju ngu ejemplu xi ha ndaja hyan. Hya xi ha camachihin xujun tsëhë ngu compromisu ne, tsajin yo xi tsicjëya rë o sa cuesuntaha sa rë ngu cjuaxi. <sup>16</sup> Nina ne, cachja me cojo Abraham xi sua me cjuandaja rë me xi cuma rë Abraham cojo tjë rë me. Chjaain xujun rë Nina xi “yëjë tjë rë”, sacuaha xi jercu cjin xuta tichja tsëhë ta xi chja ne, “cojo tjë rijji”, sacuaha xi ngu ni xuta tichja tsëhë. Hane tjë vëhë ne, hacui Cristu. <sup>17</sup> Xi meje cuichjá ne, Nina ne, casahmi me ngu compromisu cojo Abraham titjun. Vëhë xi ley rë Moisés, xi cavejña Nina xi cavatju ñuju cientu cojo cantë nu ne, maji tsicjëya rë compromisu jan, maji tsinguetsun rë cjuaxi cachja Nina jan. <sup>18</sup> Sa xi sacú naja cjuandaja xi sua Nina ngatsë rë xi vinuhyan tsëhë ley rë Moisés ne, ngajan xi hacuiin ngatsë ni rë xi cuatjin cachja Nina xi sacú naja. Peru Nina ne, casua me cjuandaja jan Abraham ngatsë ni rë xi cuatjin cachja me titjun.

*Mé ngatsë rë xi tjin ley rë Moisés*

<sup>19</sup> Sa xi cuatjin ne, ¿mé machjirëhë ley rë Moisés? Xi camá ngascan ni, Nina casua me ley jan, cojo sa xi cumatsejen xi xuta ne, hatuxa vihndiin me cjuaxi vitexa Nina. Ley jan ne, cavitexa hisca xi cafehe tjë rë Abraham jan, me xi cachja Nina xi sacú rë cjuandaja. Hacuaha ley jan ne, casahmi entregadu ángel tsja Moisés, me xi cavëjña vasentjin ngajñi rë Nina cojo xuta. <sup>20</sup> Peru hindë ne,

tsëhë cjuarë Nina ne, mamijí sa ngu me xi véjña vasantjin, ta ngu tu tu ni me ne, tifahacuenda me.

<sup>21</sup> ¿Há vëhë vijne xi ley rë Moisés ne, sahmi rë condra cjuarë xi cachja Nina jan ni? ¡Jéya, hacuiin cuatjin! ta, sa xi ley jan camá casua naja cjuahñu xatsë ne, ha cafë jyë naja ngatsë rë xi canuhyan tsëhë ley jan. <sup>22</sup> Peru xujun rë Nina ne, chja xi cjuatsehen vitexa rë yëjë ngarca ni, cojo sa xi xuta xi mangu cacun me cojo Jesucristu ne, cuma cjuahatsja me cjuandaja xi cachja Nina xi sua me.

<sup>23</sup> Peru chaja sa xi nduva nixtin xi camá camangu tacun cojo Jesucristu ne, ley jan ne, cavinchahñu naja sacua ha xi ndavaya cavinechanyaan, hisca nixtin xi casacu camachaya naja xi fë jyë naja ngatsë rë xi mangu tacuun cojo Jesucristu. <sup>24</sup> Cuatjin xi ley ne, cavitexa naja hisca xi canduva Cristu cojo sa xi cjuë jyë naja ngatsë rë xi mangu tacuun cojo Jesucristu. <sup>25</sup> Peru quihndë xi ha cafehe nixtin xi mangu tacuun cojo Jesucristu ne, ha quihndë vitexaain sa naja ley rë Moisés jan. <sup>26</sup> Cuatjin ta, tsëhë xi quihndë xi tjin tangun cjuatacun nuju cojo Jesucristu ne, ngayujun ni ne, quihndi rë Nina má ngayun ngatsë rë xi mangu tacún cojo rë me. <sup>27</sup> Ngayujun ni xi caxtenda ngayun xi nihñutangun cjuatacun nuju cojo Cristu ne, hacua ha cavisehen nuju cjuatacun rë me jan sacua ha xi cachujun ngu tsjian xatsë. <sup>28</sup> Ngajan xi cuendaain rë sa xi xuta tjë rë Israel o sa xi xutaxín ngayun, cuendaain rë sa xi xuta caxteña o sa xi xuta tjin ndaya ngayun, cuendaain rë sa xi chjuun o sa xi xihin ngayun ta, tsëhë xi ngayujun ni ne, xi tjin tangun cjuatacun nuju cojo Jesucristu ne,

ngu tangun ni cún yun xi cuma rë Nina. <sup>29</sup> Hane sa xi tsëhë Cristu má yun ne, ngajan xi hacuaha tjë rë Abraham má yun, hane satë nuju cjuandaja xi cachja Nina xi sua me.

## 4

<sup>1</sup> Cuma cuinújan ne, sacuaha cha xi cjuahatsja cjuanchina rë xutacha rë ne, nguyëjë rë xi chúva nu rë cha ne, tangun cha cojo ngu mosu xi cachahá rë, handasa cjuaquixindaja xi cha vëhë má cha nai rë yëjë ni cjuanchina jan. <sup>2</sup> Tjin xuta xi sahmi rë cha cuidado hacuaha fahacuenda me cjuacjintacun rë cha, hisca nixtin xi cachja nahmi rë cha xi cuatjin cuma cojo cha. <sup>3</sup> Cuanitjin ni naja ngayaan ta, hya xi cjualanga naja ne, hatuxa cavinuhyan tsëhë xitsehen xi vitexa rë ngasunhndë, sacuaha xi má ngayaan hndixahan xi cachahá rë. <sup>4</sup> Peru hya xi cavechútáha rë nixtin rë ne, Nina ne, catsingatju me Quihndi rë me, xi catsin sacuaha tsin ngayaan xuta ngasunhndë, hacuaha ley rë Moisés cavitexa rë jan. <sup>5</sup> Cuatjin catsingatju me, cojo sa xi Quihndi rë me jan ne, cuëhëndaya naja ngayejen ni xi cavitexa naja ley jan, hacuaha cojo sa xi cuma ngayaan quihndi rë Nina. <sup>6</sup> Cojo sa xi cumatsejen xi quihndi rë Nina má ngayun ne, Nina ne, caveya me Hasen rë Quihndi rë me cahntsua cjuatacun naja. Hane Hasen jan ne, cuitjin chja cojo Nina: “¡Papá, Nahmi naha!” <sup>7</sup> Vëhë xi ngayun ne, hindë hacuiin má ngayun mosu hndixahan xi caxteña ta quihndi rë Nina. Hane xi cuatjin quihndi rë me ngayun ne, Nina ne, sua nuju me yëjë ni xi satë rë quihndi rë me.

### *Macjincacun Pablo tsëhë xuta Galacia*

<sup>8</sup> Hatsëë nixtin ne, hya xi chaja sa cumachaya nuju yo xi Nina ne, jemu cavetuhun yojo nuju cojo jemu cjin xcusun nina xi hatuxa hacuiin nina. <sup>9</sup> Peru quihndë xi ha camachaya nuju yo xi Nina ne, o cuma cuinújan ne, quihndë xi Nina ne, vutsejen nuju me cojo cjuandaja ne, ¿hacutjin nga meje cuyun cuisuhun cojo cjuahasen xi chúva ngahñu rë hacuaha yuma cojo cjuatacun rë ni? ¿Hacutjin nga meje cuetuhun yojo nuju cojo cjuahasen xi cuacun jan ni? <sup>10</sup> Jercu nihñu suhi. Tjin nixtin xi jercu chjuhuncun, tjin suhi xi nihñu chuva sá o sa xi chuva nu. <sup>11</sup> Macjin cacún, sá tu xa xi casahme ngajñi nuju ne, tu mahya ni camá.

<sup>12</sup> Ngayujun ni ne, cjuéhya nuju favor ne, catama ngayun sacuaha ngahan ta, tsëhë xi ngahan ne, ha camá ngahan sacuaha ngayun. Tsajin mé xi choho canihñu cojo ná. <sup>13</sup> Hacuaha hyun xi titjun ne, casuá camachaya nuju tsëhë cjuandajyihi xi chja tsëhë Jesucristu ngatsë rë ngu chíhin xi yaha ná. <sup>14</sup> Peru handasa casuándya nuju cojo chíhin naha jan ne, ngayun ne, tsajin canitjungun ná hacuaha tsajin canihñuchuvun ná. Cahndë rë vëhë ne, cachjuhunntsun ná sacuaha xi ngu ángel xi catsingatju Nina má ngahan, o sacuaha xi suvá Jesucristu má ngahan. <sup>15</sup> ¿Mé camá cojo cjuandaja xi tjin nuju hatsëë ni? Ngahan ne, tsinguixë xi ngayun ne, hisca canaxun túxcun tuhun ná nixtin hya, sa xi camá canaxun. <sup>16</sup> ¿Há camá ngahan condra nuju ngatsë rë xi cachjá cojo nuju cjuaquixi?

<sup>17</sup> Tjin xuta xi jercu meje cuisecoo nuju me, peru hacuiin cojo cjuandaja ta xi meje rë me ne,

xi cuaxëxin nuju mé tsahan, cojo sa xi ngayun ne, ninguisuhunjñurcun cojo rë me. <sup>18</sup> Jercu ndatjin xi meje cuisecoon rë xingueen, hya xi cojo cjuandaja. Peru meje rë xi yëjë ni nixtin cuatjin nihña, hacuiin suvá ni hya xi tejñataha cojo nuju. <sup>19</sup> Ngayujun ni tsan, jercu jyë cjuahmu xi tivátju nga tijima ngatsë nuju, sacuaaha vatju ngu chjuun xi tsin quihndi rë me. Hacuaha cuatjin cjuëndujú cojo cjuahmu vihi hisca xi cumatsejen xi jiya të Cristu ngajñi cjuatacun nuju hacuaaha cuitexa me cjuatacun nuju tsëhë yëjë ni xcusun xi nihñu. <sup>20</sup> Jercu meje cuitejña cojo nuju ndicumaha ni, cojo sa xi cuma tsindéya cjuavisiajmi naha cojo nuju ta, tsëhë xi jercu vityangë cacún tsujun.

### *Ejemplu tsëhë Agar cojo Sara*

<sup>21</sup> Ngayujun ni xi meje nuju xi ley rë Moisés cuitexa nuju ne, tinújun cojo ná, ¿há cjëë cuin-uhyun cjuar rë ley jan? <sup>22</sup> Camahindu xi Abraham ne, jo xu camá quihndi rë me: ngu ne, tsëhë na mosu hndixahan xi sahmi xa rë chjuun rë me, hane xingu jan ne, tsëhë chjuun rë suvá me, na xi hacuiin hndixahan ta hatuxa xuta ndaya tjin. <sup>23</sup> Quihndi rë na mosu hndixahan jan ne, catsin sacuaaha tsin yëjë ni langa; peru quihndi rë na ndaya jan ne, camá tsëhë cjuarcun rë Nina. <sup>24</sup> Cjuar xi cuicun vi ne, sacuaaha ngu ejemplu: jo chjuun jan ne, sacuaaha jo compromisu má na. Ngu na ne, Agar hmí rë na, hane yëjë ni quihndi rë na ne, hatuxa hndixahan cachahá rë. Hane chjuun jan ne, sacuaaha compromisu xi casahmi Nina cojo Moisés ngajan Naxi Sinaí. <sup>25</sup> Na Agar, na xi sacuaaha Naxi Sinaí ngajan Arabia ne, sacuaaha ngu

ejemplu tséhë nandya Jerusalén xi tacun quihndë. Hane yějë ni xuta tséhë Jerusalén vëhë ne, sacuaha hndixahan cachahá rë má me. <sup>26</sup> Peru yějë ni xuta tséhë Jerusalén xi tacun ngahnga ne, hatuxa ndaya tjin me. Hane ngayaan ne, quihndi rë nandya Jerusalén vëhë má ngayaan. <sup>27</sup> Cuitjin chja xujun rë Nina:

Catamasua ri ngaye chjuun xi maji sacu ri quihndi;

chjindaye cjuasua, ngaye xi cjëë cuatji cjuahmu xi tsin ri quihndi.

Tséhë xi ngaye xi cavixin cojo ra, hitsë sa cjín cuma ye cojo quihndi riji

xi cuma ran xi fi vejña na cojo cha.

<sup>28</sup> Ngayujun ni ne, hacuaha quihndi rë Nina má ngayun, sacuatjin rë Isaac, ngatsë rë xi cuatjin cachja Nina. <sup>29</sup> Nixtin hya ne, cha xi catsin sacuaha tsin yějë ni langa ne, catsuyjihiya tjen-gui cha cojo cjuahngatacun cha xi catsin ngatsë rë Hasen rë Nina. Quihndë ne, ha cuanitjin ni tijima. <sup>30</sup> Peru ¿mé chja xujun rë Nina? Cuitjin chja: “Naxendihye na mosu hndixahan jan cojo quihndi rë na ta, tséhë xi quihndi rë na hndixahan jan ne, hatuxa cumaji sacu tangun rë cjuanchina rë nahmi rë cojo quihndi rë na xi ndaya tjin.” Cuatjin chja xujun rë Nina. <sup>31</sup> Vëhë xi ngayejen ni ne, hacuiin quihndi rë na mosu hndixahan má ngayaan ta quihndi rë na xi ndaya tjin.

## 5

*Meje rë xi cuanguenndujun xi tjin ndaya ngayaan*

<sup>1</sup> Cristu ne, cavëhëndaya naja me, cojo sa xi ndaya tjin ngayaan. Vëhë xi tiyujunhñu cjuatacun nuju, xicaninguisunjñuu rcun nga cojo ngu xcusun xi sahmi xi cuyun nga ngayun sacuaaha hndixahan.

<sup>2</sup> Nutsujun ni. Ngahan Pablo ne, cuichjá cojo nuju ta, sa xi xtí chuxin nuju sacuatjin xcusun rë xuta tjë rë Israel ne, Cristu ne, cumachjiriin nuju me. <sup>3</sup> Cúya cuichjá cojo nuju ta yëjë ni xihin xi cuatjin xtí chuxin rë ne, hatuxa tjin rë xi sahmi yëjë ni hacutjin chja ley rë Moisés. <sup>4</sup> Ngayun xi meje nuju xi cjuë jyë nuju ngatsë rë xi vinuhyun tsëhë ley rë Moisés ne, hindë tsajin tjin tangun cjuatacun nuju cojo Cristu, hacuaaha jemu cjin nechun tsëhë cjuandaja rë Nina. <sup>5</sup> Peru ngayin ne, jercu vetihin tacuín xi tsicjë Nina jyë niji. Hacuaaha jercu nechinyin xi cuatjin sahmi Nina ta, tsëhë xi Hasen rë Nina ne, visecoo niji xi mangu tacuín cojo Jesucristu. <sup>6</sup> Hya xi tjin tangun cjuatacun naja cojo Jesucristu ne, venguin chji rë sa cati rë o sa xi catiin rë chuxin naja. Xi vengui chji rë ne, xi mangu tacuun cojo Jesucristu, hane ngatsë rë vëhë ne, xi hacuaaha tjin naja cjuahmutacun.

<sup>7</sup> Ngayun ne, ha jercu ndaja titsangun titjun. ¿Yo xi casuandya nuju xi mijí cuangunndujun xi cuinuhyun tsëhë cjuaquixi rë Nina? <sup>8</sup> Nina xi tsingatju me cjua nuju ne, hacuiin me vëhë xi cuatjin casuandya nuju. <sup>9</sup> Ha hyan cjua xi chja cuitjin: “Hitsë lihndi ni san rë pan ne, caa rë tsisatjen rë yëjë nahyu.” Cuatjin chja cjua. <sup>10</sup> Macjiin cacún tsujun ta, ngatsë rë xi tjin tangun cjuatacun naja cojo Nai naja ne, xi má ná ne, ningatuhun tacún sacuatjin tsingátaha cacún ngahan. Hane tu yo ni

xi tisuandya nuju ne, cuatju castigu cuma.

<sup>11</sup> Sacuaha ngahan ne, sa xi quixi xi tichjá sa cojo xuta xi sahmi ngujoyë xi xtí chuxin naja ne, ¿mé tsëhë xi yahnga me ne, tsujyihiyatjengui sa ná me cojo cjuahngatacun? Sa xi quixi xi cuatjin sahme sa ne, ngajan xi hya xi chjá cojo xuta tsëhë hacutjin cahme Jesucristu xcun cru ne, tsajin cjuandya xi cuma rë yahnga xuta xi cuacun jan. <sup>12</sup> ¡Jercu ndatjin sa xi xuta jan xi cuatjin tisuandya nuju me ne, catatëxin suvá me yojo rë me ngu ndiya xa ni!

<sup>13</sup> Sacuaha ngayujun ni ne, catsingatju Nina cjua nuju, cojo sa xi cumandaya ngayun. Peru hacuiin tu cuaain rë xi cavëhëndaya nuju Nina xi ningatuhun rë cjuatacun nuju yëjë ni xcusun tsehen xi vitexa nuju. Cahndé rë vëhë ne, tise-cun xingun ngatsë rë cjuahmutacun xi tjin ngajñi nuju. <sup>14</sup> Cuatjin nihñu ta, yëjë ni cjua xi vitexa ley rë Moisés ne, cumachihin hya xi nihña ngu ni cjua vihi: “Meje rë xi nihmu tacún xingun sacuatjin nihmu tacún suvun yojo nuju.” <sup>15</sup> Peru sa xi choho nihñu cojo xingun sacuatjin sahmi chu xi cjan rë xi jinëxcuen xicjin chu ne, nechun cuidadu, sá tu nicjuyun cjuandaja xi tjin ngajñi nuju.

*Hacutjin sahmi Hasen rë Nina, hacuaha hacutjin sahmi cjuatacun tsehen naja*

<sup>16</sup> Nutsujun ni. Tuhun cahndé xi Hasen rë Nina ne, cuitexa rë cjuatacun nuju. Hane xi cuatjin ne, hatuxa nihñuu yëjë ni xi fehya cjuatacun tsehen nuju. <sup>17</sup> Cjuatacun tsehen naja ne, sahmi condra cojo Hasen rë Nina, hacuaha Hasen rë Nina ne, sahmi condra cojo cjuatacun tsehen naja. Catsijo ni vihi ne, sahmi condra cojo xicjin. Ngajan xi



ngayujun ni ne, maji nihñu tu mé ni xcusun xi meje nihñu. <sup>18</sup> Sa xi Hasen rë Nina vitexa rë cjuatacun nuju ne, ngajan xi cuitexaain nuju ley rë Moisés.

<sup>19</sup> Quihndë ne, ha ndaja ni hyan xcusun tsehen xi nihña hya xi vitexa naja cjuatacun tsehen naja. Nihña cjuatsehen xi sahmi ngu xuta cojo ngu xi hacuiin chjuun rë me, hacuiin xihin rë me, o sa xi ngajñi ni xihin me, o ngajñi ni chjuun me, o tu mé sa xcusun cjuatsehen jan.

<sup>20</sup> Chjahanrcun nina ndyojo, hacuaha nihña cjuasurqui. Choho hyaan xingueen, nihña si ngajñi naja cojo xingueen, hacuaha tjin naja cjuachini. Jercu ma cjan naja, jercu hnga tacun, jercu chicjan cojo xingueen, ngujo yaan ne, naxenxeen yojo naja tsëhë xingueen. <sup>21</sup> Jercu tjin naja cjuaxin, jercu xuta chihi má ngayaan, jercu maxti nuju ngayaan hya xi nihñu ngu suhi, cojo jercu cjin sa xcusun vëhë xi nihña. Cojo tjun sa ne, cuichjá cojo nuju sacuatjin xi ha cachjá cojo nuju ta xuta xi sahmi me sacuahatjin rë xcusun vëhë ne, satiin rë me xi cuisehen me hiscan xi sahmi Nina gobiernu.

<sup>22</sup> Peru hya xi Hasen rë Nina vincha cjuandaja ngajñi rë cjuatacun naja ne, jercu tjin naja cjuahmutacun, tjin naja cjuasua, tjin naja cjuajeya, yehe tacun, tjin naja cjuandaja, cuma cumangu cacun xuta cojo naja, <sup>23</sup> jeya ngayaan, caa naja xi hacuiin ningatehen rë cjuatacun tsehen naja cojo xcusun xi fehya xi nihña. Sacuaha yëjë ni cjuandaja vëhë ne, tsajin camahani ley xi vitexa xi cumaji nihña. <sup>24</sup> Hane yëjë ni xuta ladu rë Jesucristu ne, ha caviyujuxin me cjuatacun tsehen rë me cojo yëjë ni xcusun tsehen xi fehya rë me

xi sahmi me. <sup>25</sup> Sa xi Hasen rë Nina casua naja cjuahñu xatsë ne, meje rë xi hacuaha ningatehen xi Hasen jan cuitexa rë cjuatacun naja.

<sup>26</sup> Mijí rë xi xta ngayaan, mijí rë xi si rcun, mijí rë xi tjin naja cjuaxin cojo xingueen.

## 6

### *Meje rë xi cuisecoon xingueen*

<sup>1</sup> Ngayujun ni ne, sa xi yo sacutsja rë ngu xuta xi tisahmi me cjuatsehen ne, ngayun xi ningatuhun xi vitexa Hasen rë Nina cjuatacun nuju ne, meje rë xi cuisecon rë me xi cuya ndaja me, peru tisecon rë me cojo yëjë ni cjuandaja cjuajeya. Hacuaha meje rë xi tjin nuju cuidadu, sá tu cojo ngayun cuinengunyun ngajñi rë cjuatsehen. <sup>2</sup> Tisecon xingun cojo sa xi scaa nuju cojo cjuacjintacun xi quichuhun xingu xingu ngayun. Hane xi cuatjin nihñu ne, ngajan xi machihin ley xi cavicuya naja Cristu. <sup>3</sup> Sa xi yo sahmi jyë yojo rë handasa tsajin mé vechú ne, vindacha suvá yojo rë. <sup>4</sup> Xingu xingu ngayaan ne, meje rë xi nichuvan suvaan yojo naja cojo xcusun naja. Xi cuatjin nihña ne, cumasua naja cojo xcusun ndaja xi canihña suvaan, hisca sahmi ngu jyë xi nutsejen xcusun xi sahmi xingueen. <sup>5</sup> Xingu xingu ngayaan ne, tjin naja xi chaan cjuacjintacun naja suvaan.

<sup>6</sup> Xuta xi vutaya cjuandajyihí xi chja tsëhë Jesu-cristu ne, hacuaha meje rë xi cuisecoo me xuta xi tivicuya rë me jan cojo yëjë ni xcusun ndaja xi tjin rë me.

<sup>7</sup> Xicavindachuun suvun rë yojo nuju ta Nina ne, cumaji cumandacha me. Xcusun xi nitjen ne, ha vëhë ni sacú naja. <sup>8</sup> Xuta xi fi tjengui

me ndiya rë cjuatacun tsehen xi fehya yojo rë me ne, cuechú nixtin xi sacú chjí rë me xi yojo rë me jan ne, cjuehndu. Peru xuta xi fi tjengui me ndiya rë Hasen rë Nina ne, cuechú nixtin xi sacú chjí rë me xi Hasen rë Nina ne, sua rë me cjuahñu xatsë. <sup>9</sup> Sacuaha ngayaan ne, mijí rë xi nihñachuvan ngajñi rë yëjë ni cjuandaja xi tinihña ta, tsëhë xi hya xi cuechú jain nixtin rë ne, sacú chjí naja, sa xi scaa naja. <sup>10</sup> Vëhë xi nguyëjë rë xi tjin sa nixtin ne, ha tuxa meje rë xi nihña cjuandaja cojo yëjë ni me xi sacuaha xingueen tsëhë xi hacuaha mangucacun me cojo Jesucristu. Hacuaha meje rë xi nihña cjuandaja cojo ngayëjë ni xuta.

*Sua Pablo conseju, hacuaha sua me Nina rë me cojo xuta Galacia*

<sup>11</sup> Ngayujun ni ne, ñnutsujun letra yehe vihi xi titsihindu nuju cojo hntsa suva! <sup>12</sup> Xuta xi meje rë me xi ndaja cuichja xuta tsëhë me ne, me vëhë xi meje sahmi nuju me nguyëjë xi xtí chuxin nuju. Cuatjin sahmi me, cojo sa xi tsajin cuatju me cjuañihi ngatsë rë xi chja me tsëhë cru rë Cristu. <sup>13</sup> Hisca me xi ti chuxin rë ne, vihndiin me tsëhë ley rë Moisés. Peru meje rë me xi xtí chuxin nuju, cojo sa xi cuaxëndaja me yojo rë me xi cuatjin camá cojo nuju. <sup>14</sup> Peru sacuaha ngahan ne, ngatsë ni rë cru rë Nai naja Jesucristu xi cuaxëndaja yojo naha. Cuatjin sahme, tsëhë xi ngatsë rë cru rë Cristu jan ne, sacuaha xi cahme ngasunhndë xi cuma ná ngahan, hacuaha ngahan ne, sacuaha xi cavéya xi cuma rë ngasunhndë. <sup>15</sup> Tsajin mé vengui chjí rë xi cati o xi catiin rë chuxin naja ta xi vengui chji rë ne, xi cuma ngayaan xuta xatsë. <sup>16</sup> Ngayujun ni xi

tsangunndujun cojo cjuatacun xi sehe cachjá cojo nuju jan ne, Nina catisua nuju me cjuajeya cojo cjuayumatacun. Hacuaha cojo yějě sa me xi má xuta ladu rě Nina ne, cuatjin catisua Nina me.

<sup>17</sup> Nchujun ni nguini ne, mijí ná xi yo sua sa ná cjuandya ta, tsěhě xi yějě yanda xi yaha yojo naha ne, vėhě tsingacun xi sahme xa rě Jesús sacuaha mosu hndixahan rě me.

<sup>18</sup> Nai naja Jesucristu ne, catisua nuju me cjuandaja ngayujun ni. Cuatjin jain.

**Compromisu xi majo xi casahmi nina cojo  
xuta (El Nuevo Testamento en el mazateco de  
Chiquihuitlán de Juárez ... y en español)  
New Testament in Mazatec, Chiquihuitlán  
(MX:maq:Mazatec, Chiquihuitlán)**

copyright © 1991 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mazatec, Chiquihuitlán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mazateco, Chiquihuitlán [maq], Mexico

**Copyright Information**

© 1991, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mazatec, Chiquihuitlán

**© 1991, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

3ee7eab4-2659-54e8-8e90-b0a016392daf